

Министерство образования и науки Республики Хакасия
Государственное автономное образовательное учреждение
Республики Хакасия дополнительного профессионального образования
«Хакасский институт развития образования и повышения квалификации»

ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАК ОСНОВА СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО НАСЛЕДИЯ РЕГИОНА

Сборник материалов межрегиональной
научно-практической конференции
с международным участием
(05 декабря 2014 г.)

Абакан, 2015

ББК 74.200.25

П50

*Печатается по решению редакционно-издательского Совета
ГАОУ РХ ДПО «Хакасский институт развития образования
и повышения квалификации (Протокол от 10 февраля 2015 г.)»*

Ответственный за выпуск:

Толмачева Надежда Яковлевна, кандидат педагогических наук, заведующий кафедрой поликультурного образования ГАОУ РХ ДПО «ХакИРОиПК»;

Научный редактор:

Майнагашева Нина Семеновна, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник ГБНУ РХ «ХакНИИЯЛИ»;

Составитель:

Балгазина Алефтина Николаевна, кандидат педагогических наук, старший научный сотрудник кафедры поликультурного образования ГАОУ РХ ДПО «ХакИРОиПК».

Рецензенты:

Конева Евгения Викторовна, начальник научно-методического управления ГАОУ РХ ДПО «ХакИРОиПК»;

Волосов Артем Самуилович, кандидат филологических наук, заведующий сектором языка ГАОУ РХ «ХакНИИЯЛИ».

ISBN 978-5-91386-066-8

П50

Полилингвальное образование как основа сохранения языкового наследия региона: материалы Межрегиональной научно-практической конференции с международным участием / Под общ. ред. канд. филол. наук А. Н. Балгазиной. – Абакан: изд-во ГАОУ РХ ДПО «ХакИРОиПК» «РОСА», 2015. – 150 с.

Издание подготовлено оргкомитетом конференции. В сборник включены материалы (статьи и тезисы докладов) участников межрегиональной научно-практической конференции с международным участием «Полилингвальное образование как основа сохранения языкового наследия региона». Участники конференции представили опыт обобщения и реализации актуальных вопросов полилингвального образования в современных условиях с целью выработки практических рекомендаций по развитию и сохранению культур народов Российской Федерации и совершенствованию образовательного процесса в образовательных организациях региона в рамках реализации программы Республики Хакасия «Региональная политика Республики Хакасия (2013-2016 гг.)» и концепции поликультурного образования в Республике Хакасия. Материалы распределены по 9 секциям, и могут быть использованы в учебных, научных и практических целях теми, кого интересуют проблемы полилингвального и поликультурного образования.

ISBN 978-5-91386-066-8

ББК 74.200.25

© ГАОУ РХ ДПО «ХакИРОиПК», 2015

© А. Н. Балгазина

Полиязычие – основа формирования личности

Одним из важнейших аспектов происходящей в казахстанском обществе экономической и социальной модернизации выступает политика в области языка.

По мнению Президента Н. Назарбаева «...Казахстан уникален и силен своей многонациональностью. На его земле сформировалось уникальное поликультурное пространство... Поликультурность Казахстана – это прогрессивный фактор развития общества. Евразийские корни народов Казахстана позволяют соединить восточные, азиатские, западные, европейские потоки и создать уникальный казахстанский вариант развития поликультурности».

По поручению Главы государства, начиная с 2014 года, в школах республики с 1 класса вводится изучение английского языка. Уже через 5 лет наши школьники начнут изучать уже дисциплины на английском языке. К тому времени необходимо подготовить квалифицированные кадры для осуществления такой работы. Поэтому уже 2015–2016 учебный год должен начинаться с конкретных и эффективных мер в вузах по подготовке полиязычных учительских кадров. Новая модель образования будет строиться на трех языках. Именно такую задачу перед казахстанцами ставит Глава Государства в ближайшей перспективе.

Полиязычие – «употребление нескольких языков в пределах определенной социальной общности (прежде всего государства); употребление индивидуумом (группой людей) нескольких языков, каждый из которых выбирается в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией».

В современном мире, полиязычном и мультикультурном, как никогда актуальна проблема сопряженности языков, поиск эффективных и жизнеспособных программ в области языков по консолидации обществ. В связи с этим значимость и актуальность полиязычного образования, являющегося результатом внедрения идеи Президента о триединстве языков, вызывают сомнения

В условиях глобализации языковая сфера общественной жизни оказывается наиболее подверженной значительным изменениям.

Это объясняется тем, что темп и характер трансформации политической, экономической и культурной систем во многом зависят от языковых, этнокультурных, социальных и иных конкретно-исторических условий, специфичных для каждой отдельно взятой страны.

Казахстан, оставаясь полиэтническим и поликонфессиональным государством, переживает на сегодня сложный и противоречивый период культурно-языкового развития, о чем свидетельствует сложившаяся языковая ситуация, характеристика которой дана в Концепции языковой политики Республики Казахстан. Следует отметить, что практически во всех

документах в области языковой политики стрелковой идеей является необходимость овладения несколькими языками.

Концепция расширения сферы функционирования государственного языка, повышения его конкурентоспособности на 2010-2015 годы направлена на улучшение качества обучения государственному языку, обеспечения функционирования государственного языка во всех сферах общественной жизни, повышение его роли как фактора укрепления межнационального согласия и казахстанского патриотизма. Языковая политика Республики Казахстан определяет русский язык как основной источник информации по различным областям науки и техники, как средство коммуникации с ближним и дальним зарубежьем.

Вместе с тем, интеграция в мировое экономическое пространство не представляется возможной без знания мировых языков, в частности английского языка. В связи с его интенсивным изучением языковую компетенцию для большинства казахстанцев в полной мере можно обозначить как многоязычную. То есть объективные реалии на сегодня складываются таким образом, что свойственный для казахстанского общества билингвизм постепенно начинает сменяться полиязычием.

Полиязыковая личность – это активный носитель нескольких языков, представляющий собой: личность речевую – комплекс психофизиологических свойств, позволяющих индивиду осуществлять речевую деятельность одновременно на нескольких языках; личность коммуникативную – совокупность способностей к вербальному поведению и использованию нескольких языков как средства общения с представителями разных лингвосоциумов; личность словарную, или этносемантическую, – комплекс мировоззренческих установок, ценностных направленностей, культурно-ценностного опыта, интегрированно отраженных в лексической системе нескольких языков (рисунок 1).

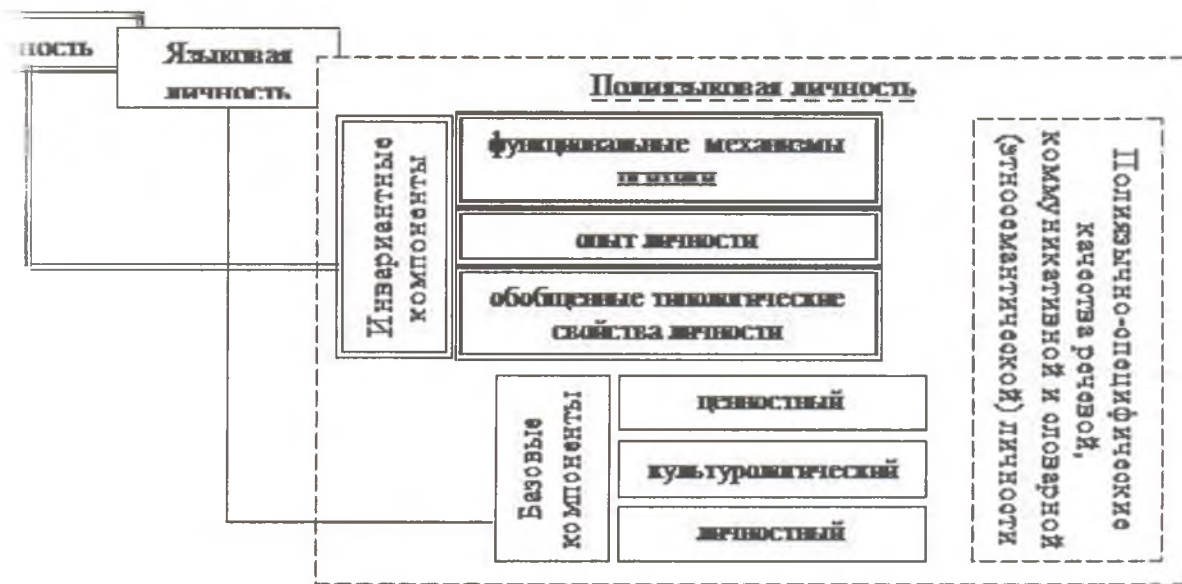


Рисунок 1 – Общая структура полиязыковой личности

Выделение в структуре полиязыковой личности инвариантных компонентов основано на теории содержания образования (по В.С. Ледневу), а языковые компоненты обозначены в соответствии с концептом языковой личности:

а) ценностный, содержит языковой образ мира и иерархию духовных представлений, реализуемых в процессе языкового общения;

б) культурологический, включает правила вербального и невербального поведения, детерминированных фактами культуры изучаемого языка;

в) личностный, отражает индивидуально психологические свойства и социально типизированные качества личности, в комплексе представляющие способность человека к речевой и языковой деятельности.

Полиязычное образование – это целенаправленный, организуемый, контролируемый триединный процесс обучения, воспитания и развития индивида в полиязыковой личности на основе одновременного овладения несколькими языками как «фрагментом» социально значимого опыта человечества, воплощенного в языковых знаниях и умениях, языковой и речевой деятельности, а также в эмоционально-ценностном отношении к языкам и культурам.

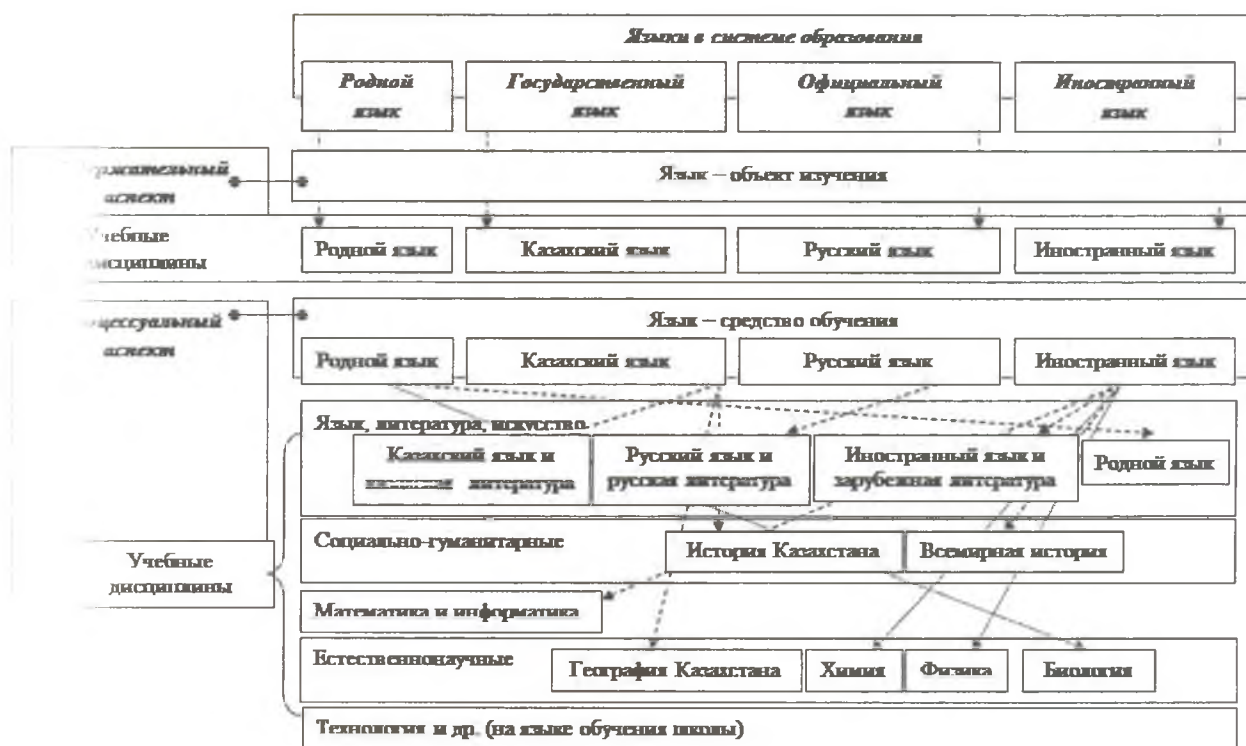


Рисунок 2 – Общая структура полиязычного образования (на примере довузовской системы)

Понятно, что и казахский, и русский языки в качестве родного могут выступать языком обучения родного языка. Эти моменты обозначены на рисунке крупными пунктирными линиями. Мелким пунктиром обозначены возможные варианты выбора языков обучения. Более того, не обязательно весь курс изучать на выбранном языке, абсолютно допустимо их смешение. К

примеру, отдельные темы или разделы математики могут изучаться на казахском языке, остальная часть курса – на языке обучения школы.

Структура полиязычного образования, отраженная на рисунке 2, близка к довузовской системе. В сфере высшей профессиональной школы организационные основы полиязычного образования сохраняются, но приобретают свою специфику.

К примеру, в этой сфере не функционируют языки, соотносимые со статусом родного языка. При полновесной организации кредитной системы обучения студенту как полиязыковой личности не важно, на каком языке ведется необходимый для него курс, ему важен сам курс, кроме того, для него в большей степени значимым представляется профессиональный уровень преподавателя, нежели язык предъявления курса.

Значит можно подвести к выводу, что организационной основой полиязычного образования, направленной на овладение новыми когнитивно-коммуникативными комплексами (язык обучения в рамках предметной области), выступают принципы и способы учебной деятельности. В таком случае оно относится к интегрированному типу содержания образования, в котором равноправно представлены и деятельностная, и системно-деятельностная, и, практически, все известные на сегодня течения урологической парадигмы педагогической деятельности.

Сегодня невозможно представить себе, что где-то ещё существуют страны, люди которых владели бы только одним языком. И в реальности нет изолированных государств, где жила бы только одна нация. Для полноценного функционирования любого многонационального государства необходимо формирование двуязычия и полиязычия.

Одной из важнейшей стратегической задачей образования Казахстана является, с одной стороны, сохранение лучших казахстанских образовательных традиций, с другой, обеспечение выпускников школ международными квалификационными качествами, развитие их лингвистического сознания, в основе которого – овладение государственным, родным и иностранными языками.

В Казахстане уделяется очень большое внимание изучению языков народов, населяющих эту страну. Здесь казахский язык является государственным, а русский язык – язык межнационального общения. По государственной программе учебники нового поколения издаются в стране на пяти языках: казахском, русском, уйгурском, узбекском, турецком и английском. Иностранные языки изучаются во всех школах. Если учесть, что обучение осуществляется на государственном, казахском, и языке межнационального общения, русском языках в школах, колледжах и вузах, а в долгосрочных планах всех учебных заведений предусмотрено изучение, кроме казахского, еще, как минимум, одного иностранного языка, то можно говорить,

что в Казахстане уже сформировалась двуязычная ситуация и имеется основа полиязычного образования.

Годы развития суверенного Казахстана показывают, что двуязычие и двуязычие в обществе не только не ущемляет права и достоинства казахского языка, но и создаёт все необходимые условия для его развития и процветания. Но это зависит от глубоко продуманной языковой политики Президента Назарбаева и государства и способности национальной элиты сохранить и развить культуру, историю и язык казахского народа.

Концепция языковой политики Республики Казахстан определяет казахский язык как основной источник информации по разным областям науки и техники, как средство коммуникации с ближним и дальним зарубежьем. Сохранение государственного, казахского, языка, сохранение и развитие казахского языка, осуществление политики полиязычного образования – задача непростая, но трудная. Решить эту задачу можно только сообща, усилием всех членов общества.

Использованная литература

- Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. — (2007. — 25278). — 2007. — 1 марта
- Назарбаев Н.А. Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к созданию Всеобщего Труда // Казахстанская правда. — 2012. — № 218-219. — 1 июля.
- Государственная программа развития образования в Республике Казахстан 2011-2020 годы // ru.government.kz/resources/docs/doc18
- Житмаров Р.Б., Садыков Т.С. Воспитание культуры межнационального общения студентов. – Алматы, 1999.
- Большая советская энциклопедия: Языкознание, 1998.
- Индубаева М.Р. Научно-исторические основы формирования культуры двуязычного учителя-словесника: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – Алматы, 1995. – 339 с.
- Затулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987. – 261 с.